

# Txirritola

ARAMAIO / Barikua / 2004ko uztailaren 2a / 115. zenbakia

KOORDINATZAILEA: Ubane Madera • Otorlora Lizentziaduna 31 20500 ARRASATE • Tel.: 943 71 25 11 • Faxa: 943 71 23 89 • Posta elektronikoa: txirritola@goiena.com • Lege gordailua: SS.1084/02

## Ekainari dagokion osoko batzarra egin dute astean

UBANE MADERA

Eguaztenez beharrez, martitzenean egin zuten ekainari dagokion osoko batzarra. Landutako gaien artean, besteak beste, bi mozio aztertu zituen udalbatzarrek.

Luze joan zen martitzeneko osoko batzarra. Bereziki, gai sakonak aztertu zituztelako. Batzuk aipatzearen, udal zerbitzuen esleipena, Etxaguengo ur arazoak eta mozio bi aipatu daitezke.

### UDAL ZERBITZUEN ESLEIPENA

Hala, lehenengo puntuari dagokionez, orain arte Anboto enpresak bete izan dituen udal zerbitzuak (hamar zerbitzu: kultura etxearen garbiketa, ur eta argindar kontagailuen irakurketa...) esleitu behar ditu Udalak lehenbailehen; baina, martitzenean ez zuen halakorik egin, egoera hobeto aztertu behar dutelako. Martitzeneko batzarrean jakinarazi zuten lau enpresak aurkeztu dituztela eskaintzak. Baina, enpresa horietako baten eskaintza onartuz gero ere, hiru udal zerbitzu esleitu barik geratuko lirarteke: udal parke, lorategi eta hilerrien mantenua; kale publikoak garbitzea eta bestelako lanak (jaietako garbiketak, esaterako) eta udal ur sarea eta saneamendua zaintzea eta mantentzea. Edozelan ere, jaietara begira, alkateak adierazi digu kaleak garbitzeko zerbitzua aparte kontratatuko dutela.

### ETXAGUEN AUZOKO ARAZOA

Bestalde, Etxagueni dagokionez, 80ko hamarkadatik hona datorren arazo bat konpontzeko asmoarekin akordioa adostu zuten zinegotziek. Kontua da orain arte etxaguendarrak bere kabuz ibili direla ur, saneamendu eta garbiketa kontuetan. Orain, berriz, badirudi egoera konpontzeko asmoa dutela. Udalaren asmoa da ur, saneamendu eta garbiketa kontuak behar den moduan arautzea. Hala, martitzenean lortu zuten akordioa auzotarrei bidaliko diete, ea haiek onartzen duten.

### HAMALAUREN ETA EAJREN MOZIOAK

Bukatzeko, udalbatzarrek bi mozio eztabaidatu zituen. hAMAlauk aurkeztu zuen bat. Besteak beste,



Osoko batzar luzea egin zuten udalbatzarrek martitzenean.

*Udalbatzarrek  
oraindik ez du  
erabaki zein enpresa  
arduratuko den  
udal zerbitzuekin*

apartheid politikoa salatu zuten: "Eskubide zibil eta politikoak desagertu arazi eta apartheid gordina ezarri zenetik urte bat beteko den honetan badira batzuk udaletan demokraziaren berrezartzearen 25. urteurrena lotsarik gabe ospatzen dutenak". Hala, lau puntutan honakoa onartzeko eskatu zuten: salatzea "eskubide politikoak urratzeko egindako saiakera"; Udalak ez onartzea "herritarren hitzaren eta borondatearen gainetik dagoen legalitatekerik" eta hAMAlau mintzakide politiko moduan onartzea eta plataforma horrek lortutako emaitzak errespetatzea. Baina, mozioa ez zuten onartu. Bai,

*80ko hamarkadatik  
hona datorren  
Etxaguengo ur eta  
bestelako arazoa  
konpontzeko bidean*

ordea, EAJk aurkeztutakoa. Demokrazia eta askatasuna defendatzeko eta euskal gizartearen aniztasuna errespetatzeko adierazpen zibikoa onartu zuten. Hala, Udalak eta udalbatzarrek sistema demokratikoaren sostengu direla aitortu ostean, zera onartu zuten, besteak beste: gizakien eskubideak errespetatu eta defendatzea oinarritzeko dela; ezin direla justifikatu hilketa eta indarkeria ekimenak (ez ETArenek ezta torturak eta halakoak); ideia aniztasuna defendatu beharra dagoela eta errespetatu egin behar dela baldintza berdintasunean aukera politikoaren ordezkari gisa askea.



### Ludoteka itxita izango da, irailera arte

San Martin jaiak iristearekin batera, Aramaioko ludoteka itxi egingo dute. Ludotekako arduradun Ana Muñoak jakinarazi digunez, gainera, ludoteka itxita egongo da irailera arte, izan ere uztailean udalekuetan ibiltzen dira neska-mutikoak eta ez dute ludotekaren beharrik izaten. Bestalde, gogoratu beharra dago jaietan liburutegia ere itxita izango dela. /U.M.



### Urte emankorraren eskean

Joan den asteko San Juan eguneko argazkia duzue irudiotakoa. Hain zuzen ere, Azkoaga auzoan ateratakoa. Usadioari jarraituz, besteak beste, bezperako San Juan sutara bota zuten iaz San Juan egunean bedeinkatutako lore sorta eta ortuko belarrak, urte emankorraren esperoan. Eta San Juan egunean, meza egin zuten eta datorren urterako lore sorta bedeinkatu zuten. /U.M.

**TELEFONO JAKINGARRIAK**

**OSASUNA / LARRIALDIAK**

Osasun etxea (txandak) .....	945 44 53 40
Botika .....	945 44 50 03
Udaletxea .....	945 44 50 16
Ertzaintza (Arrasate) .....	943 79 71 99
Gurutze Gorria (Legutio) .....	945 45 52 52
San Martin Eskola .....	945 44 50 04
Taxia eta autobusak .....	945 44 50 33
Udal Kirolegia .....	945 44 53 35
Postetxea .....	945 44 50 83
Zuako Eskualdea .....	945 43 01 67
Suhiltzaileak (Zubillaga) .....	943 78 28 00

**AUTOBUSORDUTEGIA**

ARRASATE	ARAMAIO	GASTEIZ
07:00	07:15	08:00
10:00*	10:15	
11:00	11:15	
12:00*	12:15*	13:00
15:15	15:30	16:15
17:20	17:35	
18:30*	18:45	
20:30	20:45	21:25
21:00*	21:15	

GASTEIZ	ARAMAIO	ARRASATE
	07:50	08:05
08:15	09:00	09:15
	10:15*	10:30
	11:15	11:30
13:10	13:55	14:10
16:20	17:05	17:20
	17:35	17:50
	18:45*	19:00
19:30	20:00	20:15

**OHARRA:** izartxoan duten orduetan eskaeraren arabera zerbitzua eskaintzen dute. Auzoetako bizilagunei zuzendutakoa da, eta autobusa erabili gura badute, bezperan deitu beharko dute honako zenbaki honetara: 629 54 59 23

**OHARRAK**

**BI ARAMAIOAR TXAPELDUN**

Barea elkarteko Ekain Eriz eta Mikel Balantzategi pilotariak txapela eskuratu zuten joan zen zapatuan. Gasteizen jokatu zuten Santa Luzia Txapelketan lortu zuten garaipena. Bestalde, Donostian aurkeztu berri duten Euskal Herriko Pilota Konfederazioko Arabako ordezkaria Aitor Axpe izango dela jakinarazi digu Barea elkarteak.

**AUTOBUS ZERBITZUA**

Jaiak direla eta, gaur, barikua, arratsaldean hasita eta astelehenean egun osoan, autobusa ez da herri barrura sartuko, eta saihesbidean izango du geltokia; Iturroste gainean, hain zuzen ere.

**OSASUN ETXEA**

Jaiak ere eragina dute osasun etxearen zerbitzuetan. Hala, datorren astelehenean, uztailaren 5ean, itxita egongo da egun osoan. Egundorretan mediku edo erizain zerbitzuaren beharra izanez gero, 17:00ak arte Arrasateko anbulatoriora joan beharko da; eta ordu horretatik aurrera, ospitaleko larrialdi zerbitzuetara joan beharko da.

**Kontsumitzaileen eskubideak ezagutarazteko Kontsumo Busa Aramaion izan da**

UBANE MADERA

**Oraingo asteko martitzenean, Eusko Jaurlaritzako Kontsumo Busa Aramaion izan da, plazan. Kontsumitzailearendako interesekoak izan daitezkeen heziketa eta informazioa ematea izan da helburua.**

Herriz herri dabil egunotan Eusko Jaurlaritzako Kontsumo Busa. Jaurlaritzaren asmoa da Euskal Autonomia Erkidegoko 40 udalerritar iristea. Hala, oraingo astean, Aramaiori tokatu zaio.

Lehen esandako moduan, autobus berezi horren helburua da kontsumitzaileen intereseko informazioa eta heziketa ematea. Hala, interesa duten herritarrek kontsumitzaile moduan dituzten eskubideak eta eskubide horien alde lanean dabilzan instituzioak ezagutzeko aukera izan zuten martitzenean.

Halakoetan ohi denez, autobusak azpiegitura bereziak izaten ditu, besteak beste, Internetara konektatutako ordenagailuak. Horren ondorioz, batez ere Aramaioko gaztetxoak ibili



Goizean goizetik iluntzera arte egon zen Kontsumo Busa Bizente Goikoetxea plazan.

ziren autobusean gora eta behera. Era berean, goizean, besteak beste udal ordezkariak bisitatu zuten. Jakinarazi digutenez, bes-

tela, ez zen herritar larregi sartu Kontsumo Busera.

Edozelan ere, ikusteko gogoz geratu denak badu oraindik ere

aukera, izan ere, Kontsumo Busak uztailaren 30ean bukatuko du egiten dabilen ibilbide berezia.

**BOTEPRONTOAN/ Martin Etxabe · Matxaingo auzo alkatea**

*“Auzotarrok nahi duguna da dagoen bidea zabalago egitea, besteak beste, kamioiak sartu ahal izateko”*

**I**barratik larregi aldendu barik egin dugu oraingo asteko elkarrizketa. Izan ere, Matxain auzora jo dugu. Martin Etxabe da auzo horretako alkate, eta oso argi zuten zer kontatu nahi zuten elkarrizketarako tarte honetan; auzoan ibilbidea egin dugu bera-ekin, hobeto ulertzeko:

**Orduan, hasteko auzoko arazoak kontatuko dizkiguzu...**

Bai. Hasteko orma kontuak aipatuko ditugu. Kontua da hemen gasa sartu zutenean, kale hasierako orma hau jausi egin zela. Ikusten duzun moduan, hori mendia zen, landa-lursaila zen. Eta sasoi hartan, metro karratua 1.000 pezeta pagatu zioten jabeari orma egiteko.

**Eta zuek ez zaudete horrekin konforme?**

Itxaron. Kontua da errepidearen beste aldeko lursail horiek urbanizatzeko lursail moduan daudela izendatuta. Hemen etxeak egitea zuten pentsatuta. Baina, orain dela gutxi atera duten lege batek dio errekatik bost metrora ezin dela ezer eraiki. Hortaz, dagoeneko lursail horietan ezin dute ezer eraiki, baina, lur-jabeek zergak urbanizatzeko lurak balira moduan daude ordaintzen.



*“Akordioa lortu ezean, lursailak desjabetzeko mehatxua eta guzti egin zuten”*

**Eta zein da arazoa?**

Lehen ormarekin jarraituz, auzotarrok nahi duguna da dagoen bidea zabalago egitea, besteak beste, kamioiak barruraino sartu ahal izateko. Eta hori lortzeko, asmoa zen beheko zelai horietako zatiak erabiltzea pareta zaharra bota eta bidea zabaldu eta gero, pareta berria egiteko. Are gehiago, alkatearekin hitzarmen bat lortu zen eta Udalak erabaki zuten dirulaguntza eskatu behar zuela lan hori egiteko. Eskatu zuten, iritsi ere iritsi zen, eta urtebetean hemen egon zen dirua. Baina, lursailen jabeekin negoziatzeko orduan, haiei metroko bi euro eskaini zieten. Pentsa, urbanizatzeko lursaila bi euroan! Eta gainera, beste lurjabeak 1.000 pezeta ordaindu diotenean...Jakina, ez zen akordiorik lortu eta dirua

buelatu egin behar izan zuten. Gainera, Udalak esan zuen auzoan borondatea falta zela. Baina, gertatutakoa ikusita, non dago Udalaren borondatea? Bati 1.000 pezeta ordaindu eta besteari bi euro agindu? Gainera, akordioa lortu ezean, lursailak desjabetzeko mehatxua eta guzti egin zuten. Non dago Udalaren borondatea? Gainera, esan beharra daukat auzoko zenbait konturen gaineko informazioa aldizkariaren bitartez jakin izan dugula, eta hori gaizki pentsatzen zait. Hori horrela bada, auzo alkateak soberan gaude.

**Eta orain, zer?**

Alkatearekin behin egon naiz eta nik uste dut eurek egin nahi dutena dela auzoan egin nahi dituzten etxe berrien lanak aprobetxatu eta enpresa eraikitzaileari agindu bidea zabaltea.

**Bestalde, auzoko zubiarekin ere arazoak zenituzten, ezta?**

Bai. Oztopoak ditu eta ur handiak datozenean uholdeak sortzen dira. Asmoa zen bidea zabaltzearekin batera zubi berria ere egitea.

**Zerbait gehiago falta zaizue? Ametzuko arekak eta Salazan baserriko uren irteera falta zaigu egiteko.**

*“Auzoko kontuen berri aldizkariaren bitartez izatea gaizki pentsatzen zait”*



**BERRIA**

**Volkswagen Caddy**



**Volkswagen Kombi**



**Volkswagen LT**



Aire-poltsa



Hagunak (lantalak)



Irrati bidezko nabigazio sistema



ESP



**Ibilgailu Komertzialak**



**UDALAITZ S.L.**

Gipuzkoa etorbidea 36 • 20500 • ARRASATE  
Tel: 943 71 18 70 Faxe: 943 71 18 71



Opel. Ideia berriak. Auto hobeak.

Bai, pentsatzen ari zaren  
guztia egiteko gauza da.



**Opel Astra berria. Fida zaitez zure begiez.**

Gertuogotik begira egiazu: IDSplus gidatzeko sistema interaktiboa, Sport Switch botoia kirol-gidatze hobea izateko, ECOTEC motor indartsuak, Twinport, 200 ZP-rainoko CDTI, eta faro egokituak dituen bakarra bere klasean

Proba ezazu zure Opel kontzesionarioan

Astra gamma: kontsumo (l/100 km) mistoa 4,9 tik 9,1 era. CO<sub>2</sub> emisioa (g/km) 132 tik 218 ra

# Giauto

San Andres 10 D. Tel.: 943 77 30 10. **ARRASATE**

# Txirritola

ARAMAIO / Barikua / 2004ko uztailaren 2a / 71. zenbakiaren gehigarri berezia



## SAN MARTIÑAK 04



ARAMAIOKO UDALA  
ARABA

Aramaioko Udalbatzak San Martin jai  
zoriontsuak opa dizkizue aramaiar guztioi.

Bixente Goikoetxea enparantza, z/g • ARAMAIO • Tel.: 945 44 50 16



## ALKATEARENAGURRA/ Mertxe Mondragon

Eguneroko bizitzan geldiune bat egiteko momentua iritsi zaigu, geldiune alaia eta jai kutsua duena. Herriko jaiak, aramaioarrok kalera irten eta elkartzeko aukera ematen digute, gainera. Beharbada ez da balantzeak edo gogoeta sakonak egiteko garai aproposa, ezta udal lanen edo udal ekintzen hitz egiteko ere. Hala ere, pare bat aspektutan egingo dut parada. Batetik, laster jasoko duzuen euskararen erabilerari buruzko datu batzuk direla-eta, gure herriaren sarreran dugun *Aramaion euskaraz bizi gara* mezua gogora ekarri nahi dizuet, jaiak egokiak baitira euskaraz komunikatzeko, abesteko eta azken finean ondo pasatzeko. Bestetik, jaien atarian herria obraz beteta dugula ohartuta, (udaletxeak, babes ofizialekoak Pedro Inazio Barrutian...) horientatik kaltetuak direnei barkamenak eskatu nahi diet.

Azkenik eskerrak eman nahi diet aurtengo jaiak antolatzen ibili den Gazte Asanbladari eta gogoan ditut jai hauek herrian egongo ez direnak. Besterik gabe, herritar guztiak, poz eta alaitasunez, jaiak gozatzera animatzen ditut.

ARAMAIXOKO JAIK 2004  
San Martinek. Uztaileak 2,3,4 ta 5

BARIKUE 2 23:00 / txosnan

- JODETE
- DESPREZIO
- ATAKA
- SMOKING-BABYES

ZAPATUE 3 22:00 / plazan

- ERASO!
- ANGER
- FJORD

DOMEKA 4 22:00 / plazan

- MARIACHI
- GUADALUPANO



KONTZERTUEK

## Jaien kartel iragarlea

Hona hemen San Martin jaietako kartel iragarlea. Xabier Igoa izan da egilea. Hain zuzen ere, gazte taldeak lehiketa antolatu zuen jaietako kartela egiteko. Aurkeztutako proposamenen artean, hiru aukeratu zituzten. Hala, esandako moduan, Xabier Igoak irabazi du aurreneko saria; Julen del Campok eskuratu du bigarrena eta Eukene Ugarte hiruugarrena. Herriko jaietan emango dizkiete sariak.

## JAI BATZORDEA Aramaixo Tropikaleko Gazte Asanblada



Gazte asanblada sortu (birsortu) berriak antolatu ditu aurtengo herriko jaiak. Ez dugu esaldi indartsuagorik aurkitu testua hasteko. Duela hilabete batzuk, asanblada sortu eta berehala, jaiak antolatzearen kontua iritsi zen gure belarrietara. Lanean hasteko gogoia eta indarra zegoen, bakoitzak bere konpromisoa hartu eta bere ardurak aurrera eramatekoa. Nahiz eta hau ez den ehuneko ehunetan bete (horrelako kontuetan ezin dugu dena ondo ateratzea espero) egitarau zabal eta oso bat jarri dugu abian, herriko sektore guztiak asetzeko asmoarekin. Ez dakigu lortuko dugun, saiatu behintzat saiatu gara, eta gauzak pentsatu bezala ateratzea soilik falta zaigu orain. Ondorenean jendeak nahi duena esan dezala, baina jakin kritika guztiak onartzen direla, bai txarrak, bai (batez ere) onak.

Idatzi honen bidez jaietan ere inguratzen gaituenarekin ahazten ez garela adierazi nahi dugu: euskal preso politikoen egoera jasangaitza, LHTren eraikuntza eta orokorrean Euskal Herriari eta bereziki gure inguruari eragiten dioten arazoak salatu nahi ditugu.

Ondo pasa jaietan Aramaixo tropikalean!

SAIO BEREZIA

## SAN MARTIN JAIK 2004 GOITBn

Martitzenean, uztailearen 6an 20:30ean

**Goitb**  
Goiena Telebista

Ikustekoa!



EGITARUA

# JAIXETAKO EGITARUA

## Barikue, 2

19:00 Pregoien irakurketa, etxafleruen jaurtiketa ta jaixen hasiera ofiziala.  
 19:30 Bi aukera: edo plazan hasten dan trikibertsopoteuen parte hartu, edo plazan hasten dan Pirata kalejirakin gure herri tropikala abordau.  
 23:00 Kontzertu mundialak txosnetan: JODETE, DESPREZIO, ATAKA eta SMOKING-BABYES.  
 23:30 EGAN plazan.

## Zapatue, 3

12:30 ELVI sabeliztuna. Plazan, egune umorez hasteko.  
 17:00 Tiroplatue Kurtzetan.  
 18:00 Txirritolinpiadak.  
 19:30 Sagardau poteue plazan, Txarliren trikitiangeruekin.  
 22:00 Aramaixoko umien antzerkixe eta Papargorri ume abesbatzaren emanaldixe kultura etxien.  
 22:00 Kontzertuek plazan: ERASO, ANGER eta FJORD.  
 23:00 Erromeixie GAU-ALAI taldiakin.

## Domekie, 4

12:00 Meza santue.  
 13:00 Herriko dantzari eta trikitalarien saioa.  
 16:00 Jolasparkie eta mangerazue.  
 Arratsaldien ziher Biznietos de Celedon



TRIKITILARIEK GIROA ALAITUKO DUTE



URTEROKO MANGERAZUE EGONGO DA



ARRASATE MUSIKALEK SAIOA EGONGO DU



ARRANTZA TXAPELKETA ERE IZANGO DA

txarangie.  
 18:30 Herri kirolak: barrenadoriek.  
 20:00 Bertso saioe: ESTITXU IZAGIRRE, ESTITXU AROZENA, ANDERE ARRIOLABENGOA, JON MARTIN.  
 22:00 Mariachi Guadalupano.

## Astelehena, 5

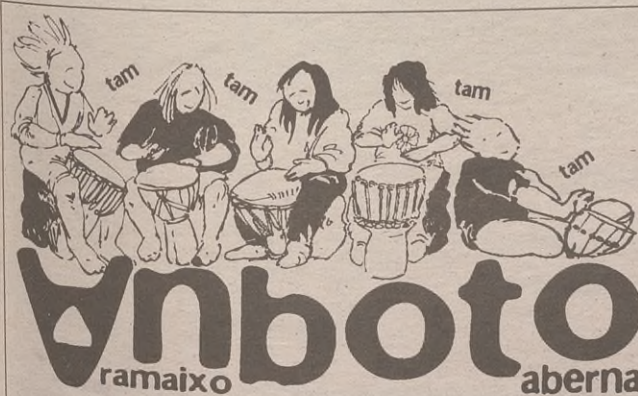
11:30 Umiendako jolasak.  
 12:00 Meza santue.  
 18:00 Kuadrila arteko pikie parkien.  
 18:00 Arrasate Musikalen emanaldixe kultura etxien.  
 19:00 Sorgin etxe txarangie.  
 21:30 Herri afarixe. Txartelak salgai tabernetan.  
 01:00 Kamioi musikala.

## Txosnetan

Presoen lagunek egunero zabalduko daue txosna, 19:00etan. Betiko lekuen jarri daue txosna.  
**Zapatue, 3:** manifestaziñue, 23:30ak inguruan, txosnetako kontzertuen tartian.  
**Astelehena, 5:** Kuba Festa egingo daue, txosnetan, gauean. Mojito goxua izango da, freskatzeko eta Kubako giurarekin lotutako musikie.

## Zapatue, 10

Goizien ziher arrantzta txapelketa.



Musika eta giro paregabea

Bixente Goikoetxea 10. Tel.: 615 70 45 98 ARAMAIO

artizar



Label kalitatea  
duen esnea

Jai zoriontsuak opa dizkizuegu!

Zabola-Azkoaga  
ARAMAIO

945 445 924 / 679 162 499

MUSIKA

# Domeka gaua mariachien esku

Mexikoko Mariachi Guadalupano taldea etorriko da

UBANE MADERA

**Mota guztietako musika entzuteko aukera izango da aurtengo San Martinetan. Domeka gauean, mariachi taldeak kontzertua egingo du, Bizente Goikoetxea plazan.**

Inguruko herri askotako jaietan parte hartu izan dute Mexikoko mariachi taldeek, egundoko arrakastarekin. Hori ikusita eta aramaiarren gustuko ere izango direlakoan, Mariachi Internacional Guadalupano taldeak kontzertua egingo du domekan, Aramaioko plazan, 22:00etan hasita.

### VERACRUZTIK ARAMAIOIRA

Mexikoko Veracruz hirian du jatorria Mariachi Guadalupano taldeak, nahiz eta gaur egun Argentinan bizi. Besteak beste, marinba, viguelak, tronpetak eta gitarra handiak ekarriko dituzte Mexikoko kantu tradizionalak, mariachiak, interpretatzeko. Hain zuzen ere, hori da eta mariachiek duten helburu orokorra: Mexikoko folklorea munduan barrena hedatzea.

### MARINBAREN DOINUA

Bestelako mariachi taldeekin konparatuz, badu berezitasun bat Aramaiora datorren Mariachi Guadalupano taldeak: marinba izeneko instrumentua jotzen espezialista dira. Xilofonoaren antzerako musika-instrumentua da marinba. Eta, hain zuzen ere, Mariachi Guadalupa-



ARTXIBOA

Marinbarekin batera, tronpetak eta bestelakoak ere izango dira.

**Marinba jotzen espezialista da Mariachi Guadalupano taldea; xilofonoaren antzeko instrumentua da marinba**

no taldeko zuzendari Guadalupe Cordovak ibilbide luzea egin du marinba jotzen. Bereziki, Chiapas-ko marinba jotzea du gustuko Guadalupe Cordobak. Marinba mota hori taldean jo behar izaten dute. Eta Mariachi Guadalupano tal-

deak horixe egiten du, Mexikoko kantu tradizionalak gaur egungo nazioarteko musikako kantuekin uztartu, bereziki, marinbaren bitartez.

Duda barik, *agarrauan* dantza egiteko aukera paregabea izango da domekan.

# Metal eta punk kontzertuak

Gaur, egubakoitza, txosnetan; eta bihar, plazan

IKER BARANDIARAN

**San Martin jaietan, asteburuan, bi kontzertu izango dira Aramaioren. Bata, gaur, egubakoitza, txosnetan; eta beste, bihar, zapatua, Bizente Goikoetxea plazan.**

Gaur, egubakoitza, punk doinuak izango dira nagusi txosnetan. 23:00etan, lau taldek joko dute. Aramaioko Ataka taldeak, esaterako, azkeneko abestiak aurkeztuko ditu. Kanta gogorak joko dituzte, punk estilokoak. Arrasateko Garagartza auzoko Jodete! taldeak ere punka du ardatz nagusi, eta ez dute lotsarik. Bergarako Smoking Babies taldeak, berriz, rock-

and-roll kantuak egingo ditu. Horiekin batera, hiru neskek osatutako punk talde batek ere esku hartuko du: Desprezio izena du, eta Eskoriatzako, Soralezko eta Arrasateko hiru neska ausartak osatzen dute. Bada ordua neskek ere musika taldeak egiteko!

### ZAPATUAN, METAL DOINUA

Eta bihar, zapatua, metal doinuak entzun ahal izango dira Bizente Goikoetxea plazan. 22:00etan, hiru taldek esku hartuko dute.

Anger arrasatearrak ibilbide luzea egiten dabilte metalaren alorrean. Hainbat lan kaleratu dituzte, eta egunotan abesti berriak prestatzen dihardute beste lan baterako. Abesti horiek eskainiko dituzte bihar. Esan beharra dago etorkizun handiko


taldea dela Anger, kontuan hartzekoa!

Angerrekin batera, Erasotaleak ere kontzertua egingo du. Zarauzko laukote horren musika metal gogorrenaren muturrean dago eta kontzertu oso bortitzak egiten ditu, baina melodiak ere asko zaintzen dituzte euren abestietan. Euren hirugarren diskoa, *Grisez bustitako egunak*, aurkeztuko dute.

Eta horiez gain, arrasatearrez, ondarrutarrez eta arantzarrez osatutako Fjord taldeak joko du. Talde gaztea da, baina gogor hasi du ibilbidea. Disko dotorea kaleratu dute eta harrezkerro ez diote jotzeari utzi. Metala, rocka eta beste hainbat estilo uztartzen dituzte. Ekon, Etsaiak eta Su Ta Gar taldeetako kide ohiek osatzen dute taldea.



Fjord taldea Etsaiak, Ekon eta Su Ta Gar taldeetako kide ohiek osatzen dute.

  
**CAJA LABORAL**  
EUSKADIKO KUTXA

*Aramaiar guztioi, San Martin zoriontsuak opa dizkizuegu*

Bixente Goikoetxea 2. Tel.: 945 44 52 08/Faxa: 945 44 52 76



## UMEAK

# Egitarau oparoa gaztetxoendako

la egunero egingo dituzte umeendako ekitaldiak

I.B.  
Aurten ere umeak jaietako protagonistak izango dira. Euren dako, egunero, hainbat ekitaldi antolatuko dituzte, eta umeak eurak ere hainbat ekitaldi prestatzen ibili dira.

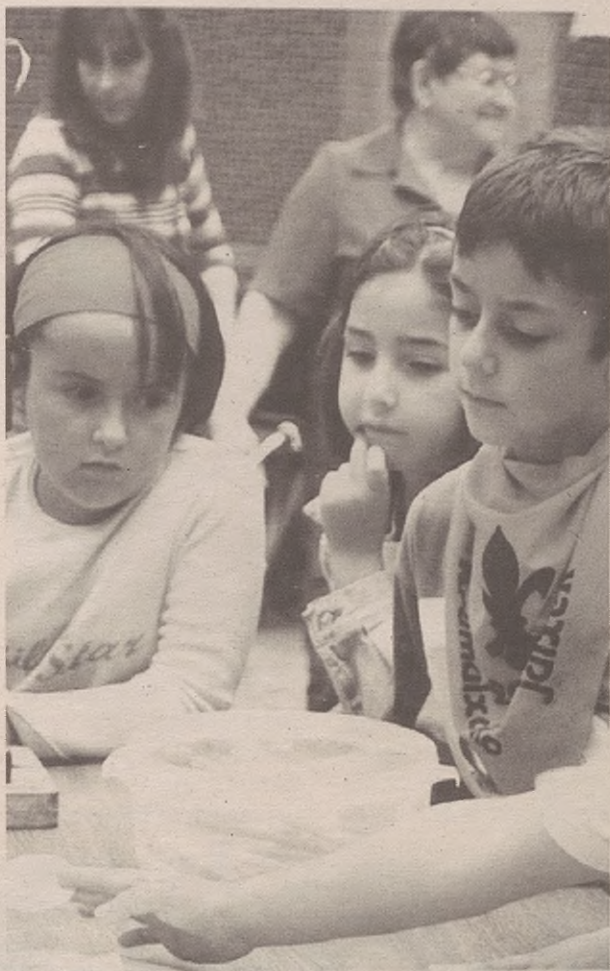
Ezagun da edozein herritako jaietan umeek eta gaztetxoek asko disfrutatu dutela. Askotan, bizitasun handia ematen diote kaleari.

Horregatik, Aramaio Tropikaleko Gazte Asanbladak egunero umeendako ekitaldiak egingo ditu.

Nabarmentzekoa da bihar, zapatua, Aramaio umeek eta gaztetxoek antzezlan egingo dutela. 22:00etan izango da, kultura etxean. Asteak egin dituzte ikuskizun hori prestatzen, gazte asanbladako kideen laguntzarekin. *Ipoixaren etxean* lan egingo dute, eta 4., 5. eta 6. mailako hamabost bat umeek esku hartuko dute. Gazte asanbladak lagundu egin du, eta dekoratuak eta aktoreen jantziak herritarrek egin dituzte.

## TXISTEAK KONTATU

Antzezlan egin aurretik, umeak eta gaztetxoak txistek kontatzen ibiliko dira, giroa berotzen hasteko. Txiste batzuk liburutatik jasotakoak izango dira, eta beste batzuk umeek eurek asmatutakoak dira. Baliteke aktore gaztetxoek urduritasuna saihesteko baliagarria izatea. Antzezlanaz eta



Domekan jolasparkea izango dute umeek, 16:00etan hasita.

## Txiste kontatzea, umeen antzezlan, abesbatzaren kontzertua eta barrakak izango dira, besteak beste, jaietan

txisteez gain, Papargorri abesbatzak kontzertua egingo du.

## AURTEN, BARRAKAK

Aramaio ume txikienak zoriontsuak izango dira aurten, Udalak barrakak ekarriko dituelako. Txikie-

nendako autotoxokeak eta gainontzekoendako *Lapikoa* izenekoak ipiniko dute.

Nafarroako enpresa batek ekarri ditu, eta martitzenera arte pilotaleku ondoan egongo dira. Udalak eta enpresak euro bateko txartela hitzartu dute.

## TELEBISTA

# Aramaio umeen jaietako saioa GOITBn

Eskoriatzako eta Elgetako jaiekin batera egingo dute

U.M.

**Jaietz kalean bertan gozatu ezin duenari GOITBk aukera eskainiko dio jaiok etxean ikusteko. Martitzenean emitituko dute programa eta hurrengo egunean errepikatuko dute.**

Goiena Telebistak ere parte hartuko du zelanbait Aramaio umeen jaietan. Izan ere, programa berezia egingo du, jaietan ostean emititzeko. Hala, jaietako zenbait ekitaldi ondo ikusi ezin izan duenari beste aukera bat eskainiko dio, etxean, lasai, telebistan ikusteko.

GOITBren programa horrek *Jaiak 2004 Aramaio, Elgeta eta Eskoriatza*

izena izango du; izan ere, hiru herrietako jaiak batu egingo dute jaietako gainerako programa berezia.

## ERREPIKAPENA

Lehen esandako moduan, martitzenean, uztailaren 6an, emitituko dute jaietako programa. 20:30ean hasiko da. Eta gero, hurrengo egunean errepikatuko egingo dute. Kasu horretan gauean izango da, 22:00etan hasita.

## ZENBAIT EKITALDI

Halakoetan ohi denez, jaietako egitarautik zenbait ekitaldi jakin aukeratu dituzte telebistak, grabatzeko. Hala, Aramaio umeen kasuan, gehienbat zapatuko eta asteleheneko ekitaldiak grabatuko dituzte jakinarazi digu Goiena Telebistako zuzendari

Oihane Agirrek. Esan digu, adibidez, *Koadrilen arteko pikie* zirraragarria eta interesgarria izango delakoan, hantxe izango dela telebista lekuko isil bezala guztia grabatzen. Herri afarira ondo moztortuta joatea komeni dela ere gaineratu digu Oihane Agirrek.

Bestalde, hori guztiori egiten, azken urteotan ibarrek jairik gehienetan ibili diren kazetariak jardungo dute lanean, Kepa Errasti aretxabaletarraren gidaritzapean. Besteak beste, Mikel Aranburu oñatiarrak eta Oihan Vega bergararrak parte hartuko dute programa berezian.

Eta jakina, bide batez, Aramaio umeen jaietako batera, Elgetako eta Eskoriatzako jaiak ikusi ahal izango dira martitzeneko programan.



Azken urteotan jaietako programa berezia egin izan du Goiena Telebistak.

**UXARTE**

• Bost logela komunekin  
• Bazkari eta afariak  
\* Telebista logelatan

Nekazal turismoa

Untzilla (Aramaio) • Tel.: 945 44 51 46 • Faxa: 945 44 59 10  
uxarte@euskalnet.net

**ITURRIOSTE**  
**GARAJEA**

Nekazaritza makinak eta autoen salmenta eta konponketa.

Olio, gurpil eta balazten konponketa

Ondo ibili jaixetan!!

Santi Kurtz plaza 14.  
Tel.: 945 44 51 28. ARAMAIO

## KOADRILAK

# Proba bereziak koadrilendako

'Kuadrila arteko pikie' deitu diote ekitaldi berriari

U.M.

Aurtengo San Martinetako berritasunen artean, Aramaixo Tropikaleko Gazte Asanbladak ekitaldi berezia antolatu du herriko koadrilendako. Helburua: elkarrekin ondo pasatzea.

Astelehena aukeratu du gazte asanbladak *Kuadrila arteko pikie* egiteko, biharamuna kentzeko-edo. Eta gainera, oso proba berezi eta originalak antolatu dituzte. Antolatzaileek kontatu digutenez, ekimen horren helburua da 16 urte-tik gorako ahalik eta jende gehienak parte hartzea ekimenean, elkarren arteko harremanak sakontzeko eta elkarrekin ondo ibiltzeko, hain zuzen ere.

#### PROBEN NONDIK NORAKOAK

Denetik egin beharko dute *Kuadrila arteko pikie*-n parte hartzen dutenek. Esaterako, sokatiran eta aitzurjaurtiketan jardun beharko dute. Baina horrez gainera, proba bereziagoak ere egin beharko dituzte.

#### 'KATXITOLDO' ETA BESTE

Adibidez, *Tonto buelta* izena ipini diote halako proba bati. Azken batean, makila bati bueltak eman beharko diote parte-hartzaileek, errelebuka.

Eta *Katxitoldo* izena ipini diote halako beste proba bati. Urez betetako katxi bi eskuetan hartu eta urez eta xaboiz bustitako plastikoa zeharkatu beharko dute gazteek, ortozik. Ur gehien piltzea da probaren funtsa.



Gazteen artean ondo ibiltzea da ekitaldiaren helburua.

ARTXIBOA

## 'Tonto buelta', 'Katxitoldo', 'Chiquilin jana' eta beste hainbat proba antolatu ditu Gazte Asanbladak

Beste proba batean, lasterketa egingo dute, zeinek lau *Chiquilin* jan agudoen. Eta seguru aski, segan ere egin beharko dute lehiaketako parte-hartzaileek, baina artaziekin.

Talde guztiek egin beharko dituzte proba guz-

tiak. Gero, irabazleendako oparixoa prestatu dute antolatzaileek.

Duda barik, parte-hartzaileek eta begira daudenek une dibertigarriak bizi izateko aukera izango dute *Kuadrila arteko pikie* ekimenaren bitartez.

## TXIRRITOLINPIADAK

# Herritarrendako: Txirritolinpiadak

Zapatuan 18:00etan hasiko dira, Bañera parkean

U.M.

Urte olinpiarrean gaude aurten, eta Aramaion ere olinpiadak ikusteko aukera izango da, nahiz eta beste mota batekoak izan: Txirritolinpiadak, herritarrendako ezin hobekak.

Bosgarren aldia da Txirritola Euskara Elkarteak Txirritolinpiadak antolatzen dituela. Ohi bezala, aurten ere zapatuan jokatu dira olinpiada berezi horiek, 18:00etan hasita.

#### ADIN GUZTIEN DAKO

Txirritolinpiadetan adin guztietako jendeak parte hartzea gura dute antolatzaileek; hori lortzeko, adinaren arabera bi zirkuitu

prestatu dituzte. Hala, Zirkuitu Urdina 12-16 urte bitartekoei zuzendutakoa da. Iaz bezala, Bañera parkean hasiko da gazteendako ibilbide hori. Irubietta, Arriola, Arrikoiti, Arraburu, Iturrieta, Ibargoiako bidegurutzea eta Bañera parkea; horixe da egin beharreko ibilbidea. Jakina, ibilbide hori ezin izango da egin norberak nahi bezala. Hasi, bizikletaz hasi beharko dute, Arrikoiti baserriraino; handik parkerako bidea, berriz, oinez egin beharko dute, eta ibilbidea bukatzeko, trebezia proba egin beharko dute parte-hartzaileek. Hain zuzen ere, beste urte batzuetan trebezia proba horren gaineko nondik norakoak kontatu izan ditugu hemen, baina aurten, antolatzaileek nahiago dute isilpean gor-

de, lehiaketa zirrara-garriagoa izateko.

#### ZIRKUITU BERDEA

Nagusiendako ibilbideari Zirkuitu Berdea izena ipini diote. Hori ere Bañeran hasiko da eta Irubietarantz joko du, baina, gazteek ez bezala, nagusiek Irubietatik Kurtzetarako bidean gora egin beharko dute. Handik Urribarrira joan beharko dute; gero, Arriolara, Arexolara, Arrikoitira, Arraburura, Iturrietara eta Ibargoiako bidegurutza, eta Bañera parkera itzuliko dira.

#### LAU SARI

Sariak izango dira irabazleendako: nagusiendako, 160 euro talde irabazlearendako eta 120 euro bigarrenarendako. Gazteen mailan, 120 euro irabazlearendako eta 80 euro bigarrenarendako.



Lasterketaz gain, trebezia froga ere egin beharko dute, talde bakoitzeko bi lagunek.

ARTXIBOA

MURU landetxea



- 3 logela bikoitz komunarekin Egongela
- Sukaldea erabiltzeko aukera

Gantzaga auzoa • Tel.: 945 44 53 65



**BEHI-ALDE**

**ERKOP**

**BEHI-ALDE, KOOP. E.**

Olaeta-Aramaio (Araba)  
**Zuzenbide postala**

44 posta kutxa  
20500 Arrasate



Tel.: 945 45 01 00  
945 45 03 15  
Faxa: 945 45 01 00  
945 45 03 15

**ONDO PASAU SAN MARTIN JAIK!**

## KIROLA

# Plater tiroketa Kurtzetan

Plater tiroketako San Martin saria jokatu dute

U.M.

Kirol kontuetan, San Martin jaietan ohituraz izaten da plater tiroketan ekinaldia egitea. Eta aurten ere hala egingo dute. Zapatuan izango da, 17:00etan, Kurtzetan.

Jaietan, San Martin saria jokatu dute Kurtzeta-Gain taldeko kideek. Elkarteko Juan Luis Nafarratek jakinarazi digunez, aurten arratsaldean jokatu dute proba, 17:00etan hasita. Betiko moduan, Kurtzeta gainean elkartuko dira tiratzaileak. Zebatek parte hartuko duten zehaztu barik dago; baina, elkartean 50 bazkide direla jakinda, antolatzaileek uste dute 30 bat lagunek parte hartuko dutela.

## HAMABOST PLATER

Aurtengo proba 15 plateretara izango da. Eta nahiz eta etxeko arteko lehiaketa izan, Kurtzeta-Gain elkartekoek sariak prestatu dituzte. Irabazleendako ez ezik, antolatzaileek adierazi digute ahaleginduko direla partaide guztiendako ere zerbait lortzen.

## HURRENGO AREGOLAN

Eta hemendik aurrera, egutegi zabala izango du Kurtzeta-Gain elkartek. Hil honen erdialdean, Arexolako jaietako tiradan parte hartuko dute; gero, abuztuan, Uribarriko San Esteban jaietan eta Barajuengo Andra Mari jaietan jardungo dute eta irailean, Gantzagako jaietako sariarekin bukatuko dute tirada



ARTXIBOA

Antolatzaileek jaietan 30 bat lagunek parte hartzea espero dute.

## San Martin sariaren ostean, herriko auzoetako tiradetan parte hartuko dute Kurtzeta-Gain elkarteko tiratzaileak

lokalen egutegia. Era berean, irailean hasieran, tirada probintziala izango dute.

Eta hori guztiori baino lehen, Arrasateko San Juan jaietan ere parte hartu dute Kurtzeta-Gain taldeko kideek. 15 plateroko tirada egin zuten, eta Juan Luis Nafa-

rrate gailendu zen, 15 platerak botatzea lortu zuen eta. Beste bost lagunek 14na plater bota zituzten, eta berdinketa hausteko saioa egin behar izan zuten. Hala, Enrique Ullibarriarana izan zen bigarren eta Martin Arriolabengoa hirugarren.

## KIROLAK

# Bizkaitik datozen harria zulatzera

Herri kirol berezi horren erakustaldia izango da

U.M.

Bizkaiko harri-zulatzzaileak Aramaion izango dira, domekan, 18:30ean. Meatzarien eta harginen lanbidean oinarritutako herri kirola egiten dute. Gaur egun liga eta guzti egiten dute.

**X**IX. mendeko azkeneko urteetan, meatzetan eta harrobietan bazen lanbide berezi bat: harri-zulatzzaileena. Harriaren zuloak egiten zituzten gero han dinamita kartutxoak sartzeko. Horrelakoetan ohienez, lanbidea plazara eraman zuten meatzarien koadriker, kirol moduan. Gallarta, Urtuella... inguruko jaietan oso komuna izaten zen. Edozelan ere, Espai-

niako gerra baino lehen, lanbidea desagertu egin zen, eta haren ostean baita herri kirola ere.

## BERRESKURATU GURAN

Gauzak horrela, 1998an Urtuellako Euskal Jaietan berreskuratu egin zuten harri-zulatzzaileen lanbidea, herri kirol moduan. Harrezkero, Bizkai aldeko herri askotan egiten dituzte halako erakustaldiak. Are gehiago, gaur egun, liga txapelketa ere jokatu dute Bizkaiko zenbait herritako taldeen artean. Hain zuzen ere, domekan Aramaion jokatu duten proba puntuagarria izango da liga txapelketa horretarako.

Hala kontatu digu Meatzaldeko Harri-zulatzzaileak taldeko Jabier Santamariak.

## ORDU ERDIKO SAIOA

Jabier Santamariak jakinarazi digunez, Aramaion Bizkaiko hiru talde etorriko dira: Urtuella, Txorie-ri eta Trapaga. Talde bakoitzean, hiru harri-zulatzzaile eta botilero bana izango dira. Hala, proban, harri-zulatzzaileek 30 minutuan ahalik eta zulo gehien egin beharko dituzte, hamar zentimetroko sakontasunekoak. Zulo horiek laztabarrekin egingo dituzte. Bi metro inguruko barra luze modukoa da laztarina, altzairuzkoa. Hala, laztarina hartu eta harriaren kontra jaisten dute indarrarekin; hala egiten dute zuloa.

Aramaionko saioa, liga txapelketarako puntuagarria izateaz gain, irabazleei oroigarriak emango dizkietela esan digu Jabier Santamariak.



MEATZALDEKO HARRI-ZULATZAZILEAK

30 minutuan ahalik eta zulo gehien egiten ahalegindu beharko dute harri-zulatzzaileak.

## ARBEL S.A.T 16

Garantiazko pentsu naturalak

Errotabarri 1,  
Tel: 945 44 51 19  
Aramaio



# GOIKO

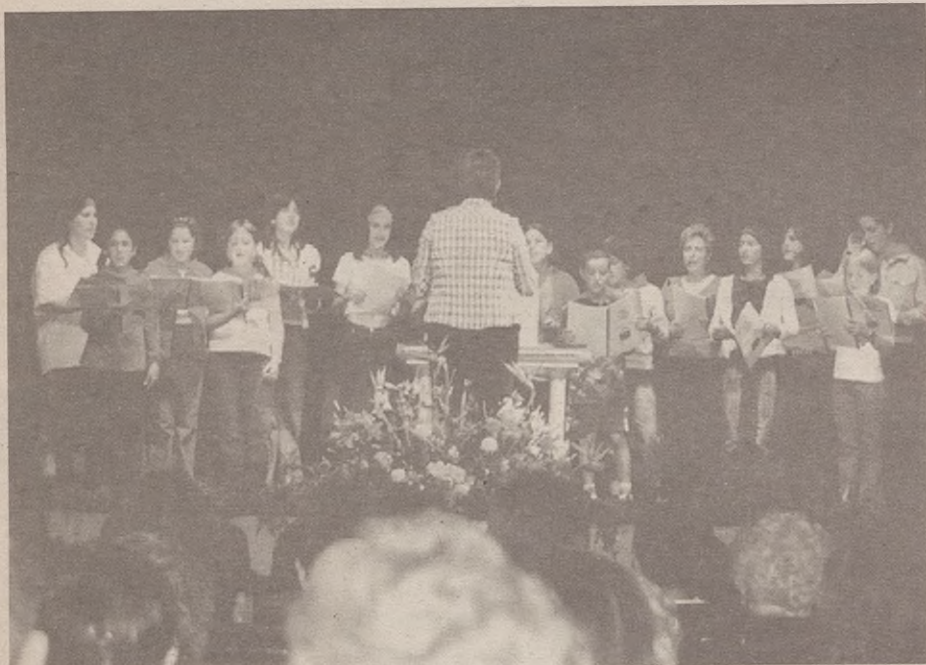
taberna

Nardeaga 25  
ARAMAIO  
Tel.: 945 44 50 14

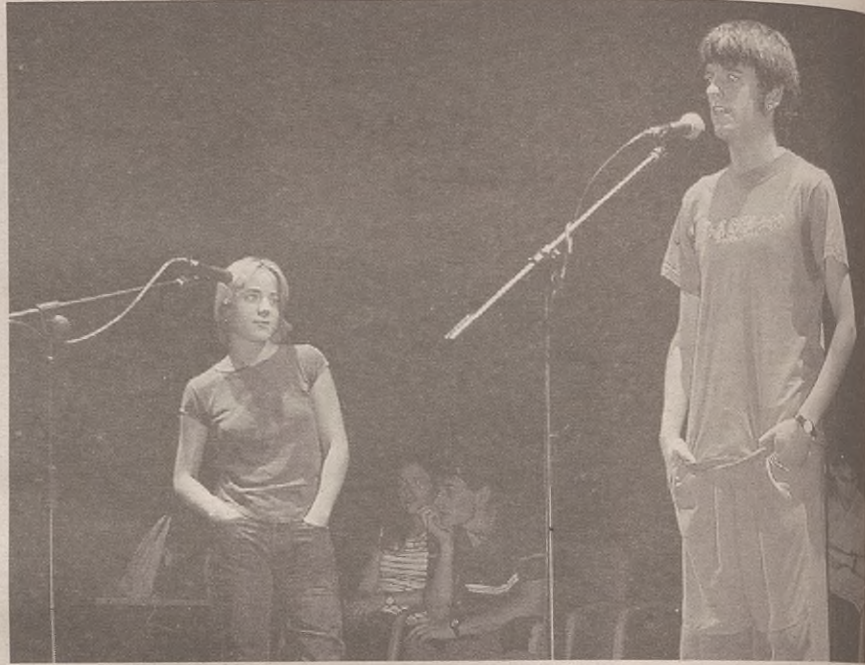
## BESTELAKOAK

# Aipatu beharreko bestelako ikuskizun eta ekimenak

Dantza-saioa, kantuak, bertso-saioa eta urteroko herri afaria egingo dituzte San Martinetan



**PAPARGORRI ABESBATZA** Ordu erdiko errepertorioa prestatu dute Papargorrikoek zapa-turako. Bederatzi kantu abestuko dituzte: *Uso Zuria, Iturengo Arotza, Aitak eta Amak, Atzean Motzean, Begiak, Azokara, Alfabeto, Escala Musikal* eta *Umirez*. 14 neska-mutikok jardungo dute kantuan, zapatuan, 22:00etan, kultura etxean.



**BERTSOLARIAK** Aramaion dagoen bertsozaletasuna kontuan hartuta, ezin falta halako saiorik jaietan. Domekan izango da, 20:00etan. Nabarmenezkoa da lau bertsolari etorriko direla, eta horietatik hiru emakumeak izango direla: Estitxu Izagirre, Estitxu Arozena, Andere Arriolabengoa eta Jon Martin.



**LAGUN ARTEAN DANTZA TALDEA** Berezia izango da San Martin jaietan Lagun Artean dantza taldeak egingo duen ekitaldia. Izan ere, aurreneko aldiz, umekin batera jende gazteak ere jardungo du dantzan. 30 bat dantzari ibiliko dira, domekan, 13:00etan.



**HERRI AFARIA** Gazte asanblada ere akordatu da urteroko herri afariarekin, eta, ohi den moduan, jaien azkeneko egunean egingo dute. Menua aurreratu digute: paella, oilaskoa eta ardoa eta sagardoa. 12 euro kostako da.

dukiena  
dukiena  
dukiena  
dukiena

**dukiena**  
J A T E T X E A

Azkoaga auzoa. Tel.: 945 44 50 86  
ARAMAIO

dukiena  
dukiena  
dukiena  
dukiena